

## Enfermagem 22 Cura pre e postoperatoria



- Preparare i pazienti per gli interventi, comprese le indicazioni sul digiuno, l'igiene e il trasporto
- Sostenere i pazienti emotivamente e fisicamente prima, durante e dopo l'intervento chirurgico
- Spiegare la differenza tra sedazione, anestesia e sedazione palliativa
- vocabolario: lista di controllo preoperatoria, anestesia, sedazione palliativa, campo sterile, terminologia della cura postoperatoria

<b>La lista di controllo preoperatoria</b>	<i>(A lista de verificação pré-operatória)</i>	<b>La degenza postoperatoria</b>	<i>(A internação pós-operatória)</i>
<b>Il consenso informato</b>	<i>(O consentimento informado)</i>	<b>La convalescenza</b>	<i>(A convalescença)</i>
<b>Il rischio anestesiológico</b>	<i>(O risco anestésico)</i>	<b>Il follow-up</b>	<i>(O seguimento)</i>
<b>L'anestesia</b>	<i>(A anestesia)</i>	<b>Complicazione postoperatoria</b>	<i>(Complicação pós-operatória)</i>
<b>La sedazione</b>	<i>(A sedação)</i>	<b>Il digiuno preoperatorio</b>	<i>(O jejum pré-operatório)</i>
<b>La sedazione palliativa</b>	<i>(A sedação paliativa)</i>	<b>Il trasporto sanitario</b>	<i>(O transporte sanitário)</i>
<b>Il campo sterile</b>	<i>(O campo estéril)</i>	<b>Rassicurare (il paziente)</b>	<i>(Tranquilizar (o paciente))</i>
<b>La persona sterile</b>	<i>(A pessoa estéril)</i>	<b>Assistere (il paziente)</b>	<i>(Assistir (o paciente))</i>
<b>La sterilizzazione</b>	<i>(A esterilização)</i>	<b>Seguire le istruzioni</b>	<i>(Seguir as instruções)</i>
<b>La ferita chirurgica</b>	<i>(A ferida cirúrgica)</i>	<b>Riprendere l'alimentazione</b>	<i>(Retomar a alimentação)</i>
<b>La medicazione</b>	<i>(O curativo)</i>	<b>Sospendere (farmaci)</b>	<i>(Suspender (medicamentos))</i>
<b>La gestione del dolore</b>	<i>(O manejo da dor)</i>	<b>Valutare (i parametri vitali)</b>	<i>(Avaliar (os sinais vitais))</i>
<b>Il monitoraggio postoperatorio</b>	<i>(O monitoramento pós-operatório)</i>		

## 1.Exercícios

### 1. Associe cada palavra à sua definição.

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| a. Il digiuno preoperatorio | 1. Somministrazione di farmaci che eliminano la sensibilità e il dolore durante l'operazione. |
| b. Il consenso informato    | 2. Periodo in cui non si mangia né si beve prima dell'intervento.                             |
| c. L'anestesia              | 3. Documento firmato dal paziente dopo che gli è stata spiegata la procedura.                 |

a-2 b-3 c-1



### 2. Lembrete para a cirurgia: orientações pré e pós-operatórias (QR:

#### Áudio)



**Preencha as lacunas:** digiuno, sedazione, lista, consenso, sospenda

Gentile paziente, per l'intervento programmato ricordiamo alcune indicazioni pratiche: segua la (1) \_\_\_\_\_ di controllo preoperatoria, porti documento e tessera sanitaria e firmi il (2) \_\_\_\_\_ informato. Rispetti il (3) \_\_\_\_\_ preoperatorio e (4) \_\_\_\_\_ i farmaci solo dopo averlo concordato con l'anestesista. Fare la doccia la sera prima riduce il rischio di infezioni.

In sala operatoria può essere prevista (5) \_\_\_\_\_ o anestesia, a seconda della procedura. La sedazione palliativa è diversa: si usa per ridurre una grave sofferenza nelle fasi avanzate di malattia. Dopo l'intervento il team effettua il monitoraggio postoperatorio, controlla la ferita chirurgica e cambia la medicazione. Organizzi il trasporto sanitario o un accompagnatore per il rientro.

*Caro(a) paciente, para a cirurgia programada lembramos algumas orientações práticas: siga a lista de verificação pré-operatória, leve documento e cartão do sistema de saúde e assinie o consentimento informado. Respeite o jejum pré-operatório (nada de comida; água apenas se indicado) e suspenda os medicamentos somente após ter combinado isso com o anestesista. Tomar banho na noite anterior reduz o risco de infecções.*

*Na sala de cirurgia pode estar prevista sedação ou anestesia, dependendo do procedimento. A sedação paliativa é diferente: é usada para reduzir um sofrimento grave nas fases avançadas da doença. Após a cirurgia, a equipe realiza o monitoramento pós-operatório (sinais vitais e dor), verifica a ferida cirúrgica e troca o curativo. Organize o transporte de saúde ou um acompanhante para a volta.*

*(1) lista, (2) consenso, (3) digiuno, (4) sospenda, (5) sedazione*

1. Quali sono tre azioni che il paziente deve fare prima dell'intervento e perché sono importanti?

---

### 3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a risposta corretta. (QR: Áudio)

1. Per l'ingresso in reparto non è necessario firmare alcun documento, basta presentarsi all'orario indicato.
2. Dalla mezzanotte prima dell'intervento la paziente non deve né mangiare né bere.
3. Dopo l'operazione il personale controlla i parametri vitali e la ferita e invita a segnalare il dolore.

Verdadeiro Falso

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



1-X 2-V 3-V

### 4. Escolha a solução correcta

1. Prima dell'intervento, lei \_\_\_\_\_ firmare il consenso informato e seguire le istruzioni del medico.  
*(Antes da intervenção, a senhora deve assinar o consentimento informado e seguir as instruções do médico.)*  
a. devo      b. deve      c. dovete      d. doveva
2. Da mezzanotte il paziente non deve mangiare né bere perché \_\_\_\_\_ il digiuno preoperatorio.  
*(A partir da meia-noite, o paciente não deve comer nem beber porque respeita o jejum pré-operatório.)*  
a. rispettare      b. rispettiamo      c. rispettava      d. rispetta
3. Dopo l'operazione, l'infermiera \_\_\_\_\_ valutato i parametri vitali e ha iniziato il monitoraggio postoperatorio.  
*(Após a operação, a enfermeira avaliou os parâmetros vitais e iniciou a monitorização pós-operatória.)*  
a. ha      b. aveva      c. hanno      d. è

1. deve 2. rispetta 3. ha

### 5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

#### Chiamata preoperatoria con infermiere

- Infermiere** *Buongiorno signora Laura, la chiamo dal pre-ricovero del Policlinico: facciamo insieme la lista di controllo preoperatoria per domani.*
- Marco (pre-ricovero):** *(Bom dia, senhora Laura, estou ligando da pré-internação do Policlínico: vamos fazer juntos a lista de verificação pré-operatória para amanhã.)*
- Paziente Laura:** *Buongiorno, va bene. Sono un po' in ansia e ho paura dell'anestesia.*  
*(Bom dia, tudo bem. Estou um pouco ansiosa e tenho medo da anestesia.)*
- Infermiere** *Capisco, è normale; l'anestesista valuterà il rischio anestesilogico e le spiegherà la differenza tra sedazione e anestesia: poi, se è tutto chiaro, firmerà il consenso informato.*
- Marco (pre-ricovero):** *(Entendo, é normal; o anestesista avaliará o risco anestésico e lhe explicará a diferença entre sedação e anestesia; depois, se estiver tudo claro, a senhora assinará o consentimento informado.)*



**Paziente Laura:** *Ok. Devo fare il digiuno preoperatorio? E prendo un anticoagulante: lo devo sospendere?*  
*(Ok. Eu preciso fazer jejum pré-operatório? E eu tomo um anticoagulante: devo suspendê-lo?)*

**Infermiere Marco (pre-ricovero):** *Sì: da mezzanotte niente cibo e solo acqua fino a due ore prima; per i farmaci segua le indicazioni dell'anestesista: di solito l'anticoagulante si sospende secondo lo schema che le hanno dato. Domani viene con il trasporto sanitario o con un familiare?*  
*(Sim: a partir da meia-noite nada de comida e apenas água até duas horas antes; quanto aos medicamentos, siga as orientações do anestesista: normalmente o anticoagulante é suspenso conforme o esquema que lhe deram. Amanhã a senhora vem com transporte sanitário ou com um familiar?)*

1. Quali istruzioni deve seguire Laura riguardo al digiuno preoperatorio e ai farmaci?

---

## 6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

*Prima dell'intervento è importante che... / Secondo le indicazioni del medico, bisogna... / Dopo l'operazione si controllano di solito...*



1. Devi preparare un paziente per un intervento programmato: quali informazioni gli dai sul digiuno e sui farmaci da sospendere, e come lo rassicuri prima del trasporto in sala operatoria?
- 
2. Dopo l'operazione, quali controlli esegui nelle prime ore e come spieghi al paziente la gestione del dolore e quando può riprendere a mangiare?
-

## 7. Escrita: Email (hospital paciente) (QR: IA+)

**Gentile Sig. Rinaldi,**

le confermiamo il ricovero per **artroscopia al ginocchio** il 18/06 alle 7:00 (accettazione ore 6:30).

- **Digiuno preoperatorio:** non mangi da mezzanotte; può bere solo acqua fino a 2 ore prima.
- Fare la doccia la sera prima e la mattina dell'intervento, senza usare creme.
- Porti l'elenco dei farmaci e i documenti. **Sospenda** l'aspirina, se la assume, da oggi (salvo diversa indicazione del medico).
- All'arrivo firmerà il **consenso informato**. L'anestesista discuterà con lei la **sedazione** o l'**anestesia** e i relativi rischi.
- Dopo l'intervento è previsto il **monitoraggio postoperatorio:** non potrà guidare per 24 ore.

Può rispondere a questa email per confermare di aver letto e per eventuali domande.

*Ufficio Ricoveri - Clinica San Marco*



**Escreva uma resposta apropriada:** *Confermo di aver letto le istruzioni e ho capito che... / Vorrei chiedere un chiarimento riguardo a... / Per il trasporto dopo l'intervento, posso...?*

---

---

---